

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguvu

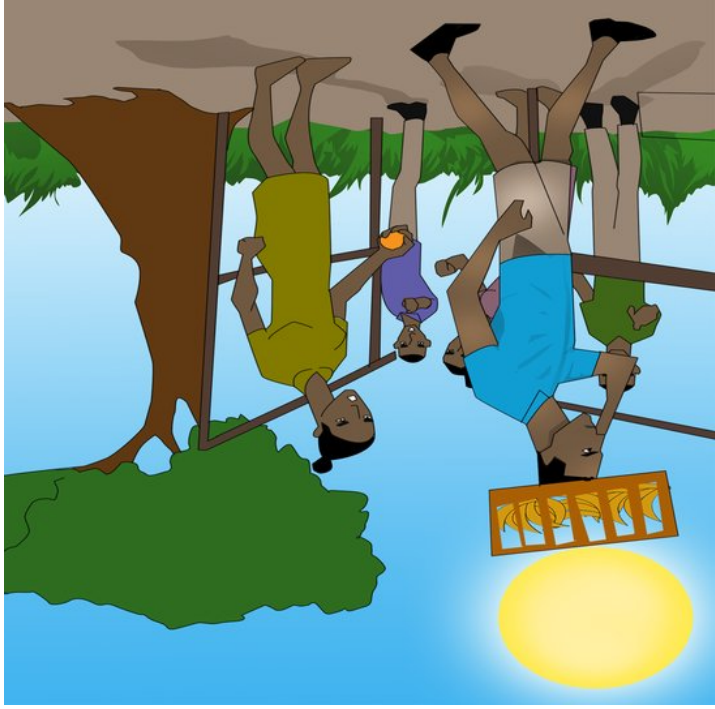
Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



✎ Humphreys Odunga

🔗 Zablon Alex Nguvu

📧 Agri Afshin

🗣️ kurdisk (sorani) / nynorsk

|| nivå 2



تۆم سندووقىكى پرله مۆزى پىگەيىوى ھەلگرتبوو.

...

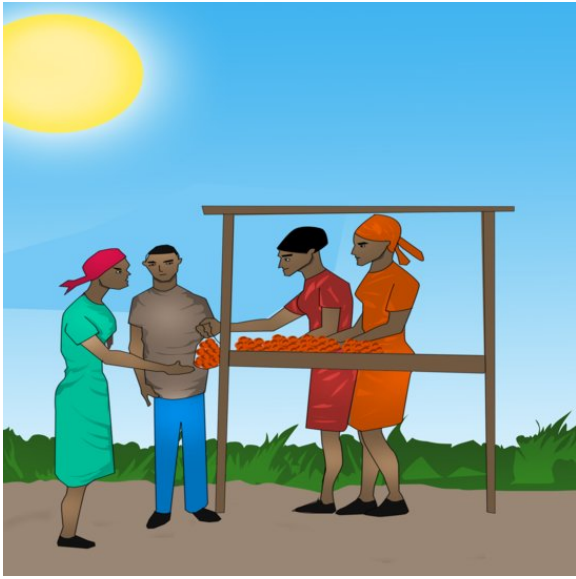
Tom ber ei kasse med mogne bananar.

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.

...

يؤم رثؤتشت بؤ بانان بؤ تهوهى مؤزهى بقرؤشهى.





خەلك له بازار ميوه دهكرن.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



تۆم سندووقه كه ي خسته سهر سهري و بهرهو مال بهرئ كهوت.

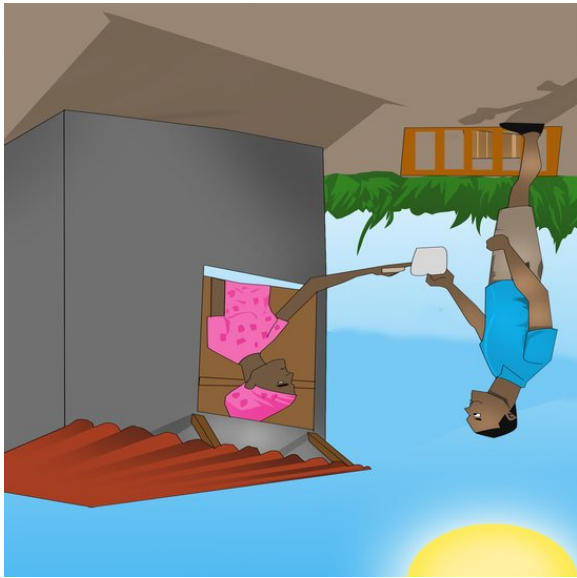
...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.

...

دواتر، یوم سائونو، شکر و نابی کری و جستیه ناو سسوقوکه.



Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.

...

بهلام کاس مؤز له یوم ناکری. نهوان پشان بانسیره که متوه له زبهکان بکړن.





خەلك دەلین: "لیره تەنیا ژنەکان میوه دەفرۆشن." ئەوان لە
یەکتریان دەپرسی: "ئەو چ پیاویکە؟"

...

"Her omkring er det berre kvinner som sel
frukt", seier folk. "Kva slags mann er dette?"
spør folk.



سندووقە که بەتال بوو. تۆم ئەو پارانە ی دەژمارد که بە دەستی
هینابوون.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har
tent.

جھانکی زیتاں ہاتھ ہاتھ، تھووان موزیاں لہ پوہ کڑی و جواریاں۔
 ...
 Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine
 bananar og et dei.



موزی شتریں، موزی پتگہ پتوا“
 ...
 بہ لآم پوہ وازی بہ ہیٹنا تھو ہورای دہ کڑی:“ ووزن موزکا نام نکریا!
 Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: “Kjøp
 bananane mine! Kjøp mine søte, modne
 bananar!”





ژنيك چەند مۆزيكى لە سندوقە دەرهيينا و بە سەرنجەوه چاوی
لێ دەکرد.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa.
Ho ser nøye på bananane.



ژنه که مۆزه کانی کری.

...

Kvinna kjøper bananane.